

Los géneros académicos de evaluación en lengua extranjera (LE) en el proceso de alfabetización académica

Año
2017

Director
Somale, Marisel Adriana

Este documento está disponible para su consulta y descarga en el portal on line de la Biblioteca Central "Vicerrector Ricardo Alberto Podestá", en el Repositorio Institucional de la **Universidad Nacional de Villa María**.

CITA SUGERIDA

Somale, M. A., [et al.] (2017). *Los géneros académicos de evaluación en lengua extranjera (LE) en el proceso de alfabetización académica*. Villa María: Universidad Nacional de Villa María



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional

Los géneros académicos de evaluación en lengua extranjera (LE) en el proceso de alfabetización académica.

Director: SOMALE Marisel Adriana

Integrantes: VARTALITIS Andrea Sonia, ZIRALDO Ana Claudia, DÍAZ Gisela Yanina de las Mercedes, CAMUSSO Paula Alejandra

Informe Académico

Los desarrollos teóricos en la corriente escribir a través del currículum (Bazerman, 2016; Carlino, 2005, 2013; Chalmers y Fuller, 1996; Chanock, 2000; Coffin et al., 2003; Hjortshoj, 2001; Jones, Turner y Street, 1999; Lea y Street, 1998; Russell, 1990; Russell y Foster, 2002) definen la alfabetización académica como “el proceso de enseñanza que puede (o no) ponerse en marcha” (Carlino, 2013, p. 370) para promover el acceso de los estudiantes a las culturas de pensamiento y prácticas del lenguaje de las diferentes disciplinas en el ámbito académico. Este proceso, a través del cual los estudiantes llegarían a pertenecer a una comunidad científico-profesional en virtud de un fenómeno de enculturación (Carlino, 2013; Prior y Bilbro, 2011), promueve la gradual apropiación de formas de razonamiento especializado instituidas a través de convenciones del discurso. Los textos que nuestros estudiantes deben leer y llegar a producir son entendidos como mediadores de acción en la cultura académica. En este marco, las dificultades que los estudiantes han presentado en la producción de textos en los géneros académicos de evaluación escrita de las materias disciplinares Literatura II y III, Perspectivas del Mundo Actual y Lingüística, dictadas en inglés en el Profesorado en Lengua Inglesa (PLI) de la UNVM, dan cuenta de la necesidad de que los docentes de estos espacios curriculares ayuden a los estudiantes con estrategias de enseñanza-aprendizaje que promuevan la escritura académica requerida para el estudio de dichas disciplinas. En este sentido, la pedagogía de género contribuye al desarrollo de la lectura y la escritura a través del currículum haciendo explícitas las características de los géneros textuales en las disciplinas a la vez que promueve el aprendizaje de la segunda lengua y del conocimiento disciplinar, al mismo tiempo que contribuye a desarrollar la lectura y la escritura en contacto con los aspectos prototípicos de los textos, facilitando su producción en los diferentes campos del saber en los diferentes espacios curriculares (Bazerman, 2016; Carlino, 2005, 2013; Chalmers y Fuller, 1996; Chanock, 2000; Coffin et al., 2003; Hjortshoj, 2001; Hyland, 2003; Jones, Turner y Street, 1999; Lea y Street, 1998; Russell, 1990; Russell y Foster, 2002).

En el presente proyecto de investigación se plantea: a) Relevar los diferentes géneros académicos de evaluación escrita requeridos en las asignaturas dictadas en inglés y especificadas supra, b) analizar y describir los géneros académicos de evaluación escrita en inglés en función de sus elementos constitutivos y desde la Lingüística Sistémico Funcional (LSF) y c) elaborar material didáctico que promueva el proceso de enseñanza-aprendizaje de estos géneros académicos de evaluación escrita.

Durante el primer año del periodo bianual 2016-2017 se relevaron los géneros académicos de evaluación escrita en inglés requeridos en los espacios curriculares señalados arriba. Se recolectaron y se analizaron: a) los programas de los espacios curriculares mencionados, cuyas evaluaciones escritas son objeto de este estudio, y b) ejemplares de evaluaciones escritas en instancias parciales y/o finales de dichos espacios. Asimismo, se diseñó y se aplicó una entrevista a los docentes para indagar sobre la práctica respecto de las características de las evaluaciones escritas y respecto de la enseñanza de la escritura en general, y de géneros académicos de evaluación escrita, en particular. El análisis de estos datos recolectados evidenció que los géneros de evaluación implementados en estos espacios curriculares son párrafos y ensayos académicos que tienden a cumplir con las características propias de los géneros académicos desarrollados en las áreas disciplinares mencionadas. Podríamos decir que estos párrafos y ensayos de evaluación requeridos en estas asignaturas tienden a la formación del futuro profesional pues promueven las formas del pensamiento y de exposición de ideas propias de estas disciplinas, sin el requisito de rigurosidad académica que se espera de un profesional, lo cual se condice con el hecho de que el estudiante se encuentra en el proceso de alfabetización académica. Si bien algunos docentes incluyen en sus planes material bibliográfico sobre escritura académica, la enseñanza de la escritura en general y/o la instrucción en la producción del tipo de textos que los docentes solicitan en las instancias de evaluación escrita no está prevista en los programas de estas asignaturas, ni es desarrollada en clase. Esta situación plantea la necesidad de incluir y cumplir con las planificaciones respecto de la enseñanza e instrucción de la escritura de estos géneros de evaluación en los contenidos procedimentales del currículum si se espera que los estudiantes sean usuarios competentes de esos géneros (Bazerman, 2016).

Respecto del segundo objetivo, nos encontramos realizando el análisis y la descripción de los géneros de evaluación escrita relevados para proceder al diseño del material didáctico tendiente a concientizar a los estudiantes acerca del propósito y audiencia de estos

géneros textuales, a reconocer sus elementos constitutivos y a desarrollarse como usuarios competentes de los mismos. Para el análisis y descripción de los géneros académicos requeridos en estas disciplinas se siguen los lineamientos de la Lingüística Sistémico-Funcional. Además, desde el comienzo de la segunda etapa (2017), estamos estudiando y procesando los datos adicionales recogidos de las entrevistas realizadas a las docentes que dictan los espacios curriculares ya mencionados, para precisar puntualmente los géneros analizados.

Los miembros del equipo socializamos en diferentes eventos académicos específicos de las áreas de Lingüística Aplicada y Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera los resultados del relevamiento de los géneros académicos de evaluación escrita en los espacios curriculares ya mencionados y su vinculación con los desarrollos teóricos que sustentan el proyecto (primera etapa, 2016). Los integrantes del equipo de investigación participaron en los siguientes eventos académicos: a) Coloquio “La lectura y la escritura en la universidad” del VX Congreso de la SAL. Departamento de Humanidades de la UNS, Bahía Blanca. Ponencias: “La escritura académica en el contexto universitario” y “Ciclo de enseñanza-aprendizaje de géneros académicos en ILE en el nivel superior”, b) “V Jornadas de Actualización para Profesores de Inglés”. UNT. Facultad de Filosofía y Letras. Centro de Estudios en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Inglés. San Miguel de Tucumán. Ponencia: “Enseñanza de Textos Académicos de Evaluación en el Marco de la Teoría del Género”.

Se publicaron, además, los siguientes trabajos: a) “Desafíos de Enseñar la Escritura Académica en el Profesorado en Lengua Inglesa”. Artículo publicado en Tender puentes para enseñar y aprender en la educación superior. Insaurralde, M. (comp.) E-book, b) “El reconocimiento de la audiencia y la construcción de la identidad del autor en la alfabetización académica.” Artículo en e-book: II Jornadas Internacionales “Problemáticas en Torno a la Enseñanza en la Educación Superior. Diálogo Abierto entre la Didáctica General y las Didácticas Específicas,” c) “Alfabetización académica en el Profesorado en Lengua Inglesa de la UNVM. Escritura: Propósito y tema”. Artículo publicado en el marco de las XV Jornadas y II Congreso Latinoamericano de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en el Nivel Superior. Facultad de Lenguas. UNC. Con referato. E-book (en prensa), d) The Writing Skill in University Students: Pre-Writing Strategies for the Generation of Relevant Ideas and Creative Texts. EDUVIM, ISBN 9789876992572 (formato papel), 9789876992589 (e-book), (en prensa).

Por último, debe destacarse que desde nuestro enfoque teórico de la escritura a través del currículum las jornadas “Students’ Writing Conference” (UNVM, octubre de 2016) llevadas a cabo cada año, constituyeron una instancia académica que respondió a la necesidad de los estudiantes de promover su participación activa en la socialización de sus propias producciones escritas en un evento académico-científico que convocó a estudiantes locales y de la región.